

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST ANGELA MERICI

June 1

Psalm 44: 8

DILEXISTI justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis. (T.P. Alleluia.) *Ps. 44: 2.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. Gloria Patri.

DEUS, qui novum per beatam Angelam sacrarum virginum collegium in Ecclesia tua florescere voluisti; da nobis, ejus intercessione, angelicis moribus vivere; ut, terrenis omnibus abdicatis, gaudiis perfrui meramur æternis. Per Dóminum.

II Corinthians 10: 17-18

FRATRES: Qui gloriatur, in Domino gloriatur. Non enim qui seipsum commendat, ille probatus est; sed quem Deus commendat. Utinam sustineretis modicum quid insipientiæ meæ, sed et supportate me: æmulor enim vos Dei æmulatione. Despondi enim vos uni viro virginem castam exhibere Christo.

Psalm 44.: 5

SPECIE tua, et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam: et deducet te mirabiliter dextra tua.

INTROIT

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, Thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. (P.T. Alleluia.) *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, Who through blessed Angela didst cause a new society of holy virgins to flourish in Thy Church; grant through her intercession, that living angelic lives, and by detaching our hearts from earthly joys, we may merit to enjoy those that are eternal. Through our Lord.

EPISTLE

Brethren, he that glorieth, let him glory in the Lord. For not he who commandeth himself is approved: but he whom God commandeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me: for I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

GRADUAL

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Psalm 44: 15

ALLELÚIA, allelúia. Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi in lætitia. Allelúia.

Matthew 25: 1-13

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Simile erit regnum cœlorum decem virginibus: quæ accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso et sponsæ. Quinquæ autem ex eis erant fatuæ, et quinque prudentes: sed quinque fatuæ, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum: prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem facientes sponso, dormitaverunt omnes, et dormierunt. Media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illæ, et ornaverunt lampades suas. Fatuæ autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro: quia lampades nostræ exstinguuntur. Responderunt prudentes, dicentes: Ne forte, non sufficiat nobis, et vobis, ite potius ad vendentes, et emite vobis. Dum autem irent emere, venit sponsus: et quæ paratæ erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Novissime vero veniunt et reliquæ virgines, dicentes: Domine, Domine, aperi nobis. At ille respondens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem, neque horam.

Psalm 44: 10

FILIÆ regum in honore tuo, adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate. (T.P. Alleluia.)

HOSTIA, Domine, quam tibi beatæ Angelæ memoriam recolentes offerimus, et nostræ pravitatis veniam imploret, et gratiæ tuæ nobis dona conciliet. Per Dóminum.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. After her shall virgins be brought to the king: her neighbours shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of Heaven shall be like to ten virgins, who taking their lamps went out to meet the bridegroom and the bride. And five of them were foolish, and five wise: but the five foolish having taken their lamps, did not take oil with them: but the wise took oil in their vessels with the lamps. And the bridegroom tarrying, they all slumbered and slept. And at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him. Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise: Give us of your oil, for our lamps are gone out. The wise answered, saying: Lest perhaps there be not enough for us and for you, go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. Now whilst they went to buy, the bridegroom came: and they that were ready went in with him to the marriage, and the door was shut. But at last came also the other virgins, saying: Lord, Lord, open to us. But he answering, said: Amen I say to you, I know you not. Watch ye therefore, because you know not the day nor the hour.

OFFERTORY

The daughters of kings are in thine honour, the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety. (P.T. Alleluia.)

SECRET

May the sacrifice, O Lord, which we offer Thee in remembrance of blessed Angela, both implore for us the pardon of our iniquity, and obtain for us the gifts of Thy grace. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 25: 4, 6

QUINQUE prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus: media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exite obviam Christo Domino. (T.P. Alleluia.)

CÆLESTI alimonia refecti, supplices te, Domine, deprecamur: ut beatæ Angelæ precibus et exemplo, ab omni labe mundati et corpore tibi placeamus et mente. Per Dóminum.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ the Lord. (P.T. Alleluia.)

POSTCOMMUNION

Refreshed with this heavenly food, we humbly beseech Thee, O Lord, that by the prayers and example of blessed Angela, we may be cleansed from all sin, and become pleasing to Thee both in body and mind. Through our Lord.